

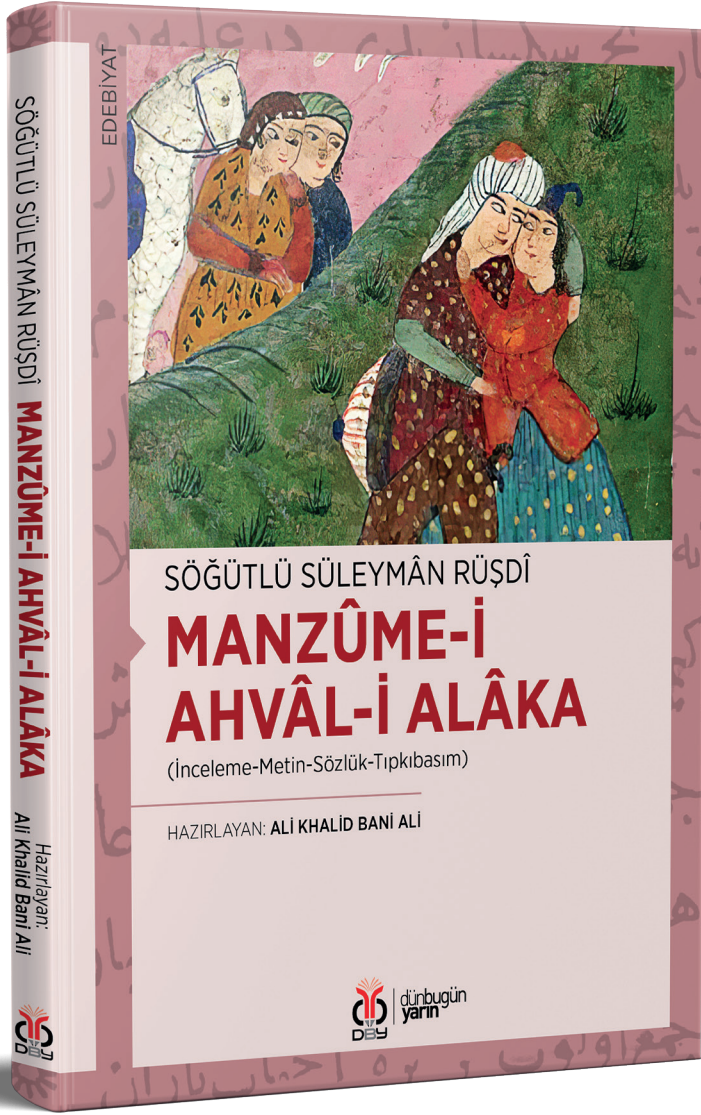


SÖĞÜTLÜ SÜLEYMÂN RÜŞDÎ

# MANZÛME-İ AHVÂL-İ ALÂKA

(İnceleme-Metin-Sözlük-Tıpkıbasım)

HAZIRLAYAN: ALİ KHALİD BANİ ALİ



Bu PDF dokümanı, kitabın bir kısmını içermektedir.  
DBY okurları için özel olarak oluşturulmuştur.

“dün”den öğrendiklerinle  
“bugün”ü yaşamak  
“yarın”ları aydınlatır.



“dün”den öğrendiklerinle  
“bugün”ü yaşamak  
“yarın”ları aydınlatır.

© 2022, DÜN BUGÜN YARIN YAYINLARI™

Tüm hakları saklıdır. Kaynak gösterilerek tanıtım amacıyla ve araştırma için yapılacak kısa alıntılar dışında, yayıncının yazılı izni olmaksızın hiçbir şekilde kopya edilemez, elektronik ve mekanik yolla çoğaltılıp, yayımlanamaz ve dağıtılamaz.

DBY: 269

Edebiyat: 131

ISBN 978-625-8371-77-2

Sertifika No: 52315

Birinci Baskı: İstanbul, 2022

Yazar:

Söğütlü Süleymân Rüşdî

Hazırlayan:

Ali Khalid Bani Ali

Yayın Yönetmeni:

İrfan Güngörür

Editör:

Ahmet Kemal Gümüş

Baskı Hazırlık:

DBY Ajans

Baskı/Cilt:

Egokitap (Sertifika No: 51549)

**KÜTÜPHANE BİLGİ KARTI / Library Cataloging-in-Publication Data (CIP)**

Söğütlü Süleymân Rüşdî, Manzûme-i Ahvâl-i Alâka (İnceleme-Metin-Sözlük-Tıpkıbasım)

Hazırlayan: Ali Khalid Bani (Dr.) Editör: Ahmet Kemal Gümüş (Dr.)

İstanbul : DBY Yayınları, 2022.

134 s. ; 15,0 x 21,0 cm \_\_\_ (DBY Yayınları ; No. 269)

ISBN 978-625-8371-77-2

1- Edebiyat 2- Klasik Türk Edebiyatı 3- Mesnevi



**DÜN BUGÜN YARIN YAYINLARI**

Ankara Caddesi, Ünal Han No: 21/4

Cağaloğlu - Fatih / İstanbul

Tel.: +90 212 526 98 06

www.dby.com.tr • dby@dby.com.tr

## İçindekiler

Kısaltmalar ..... 6

Ön Söz ..... 9

### BİRİNCİ BÖLÜM

Söğütlü Süleymân Rüşdî'nin Hayatı ve Eserleri..... 11

1. Hayatı ..... 11

2. Eserleri ..... 16

### İKİNCİ BÖLÜM

Manzûme-i Ahvâl-i Alâka..... 19

1. Şekil Özellikleri..... 19

1.1. Nazım Şekli ..... 19

1.2. Mesnevinin Adı ..... 19

1.3. Eserin Yazılış Tarihi ..... 20

1.4. Bölümler ve Başlıklar..... 20

1.5. Beyit Sayısı..... 21

1.6. Kafiye ve Redif..... 22

1.7. Vezin..... 23

2. Muhteva Özellikleri ..... 25

## ÜÇÜNCÜ BÖLÜM

Metin.....	47
3.1. Nüsha Tavsifi.....	47
3.2. Metin Kurulumunda İzlenen Yol.....	48
3.3. Transkripsiyon Alfabeti.....	50
4.4. Transkripsiyonlu Metin .....	51
Sonuç .....	95
Kaynakça .....	97
Sözlük .....	101
Tıpkıbasım.....	132-109

## Ön Söz

Bu çalışma XIX. yüzyıl sanatçılarından Söğütlü Süleyman Rüşdi Efendi'nin *Manzûme-i Ahvâl-i Alâka* adlı aşk muhtevalı mesnevisi üzerinedir. Söğütlü Süleyman Rüşdi Efendi'nin hayatı hakkında elimizdeki bilgiler sınırlıdır. Bugün Bilecik ilinin sınırları içerisinde yer alan, zamanındaysa Bursa'nın ilçesi olan Söğüt'ün İnönü karyesinde doğmuştur. Üvey babası Mehmet Efendi'den Arapça dersleri, Hüseyin Efendi'den ise ilm-i nücûm tahsil etmiştir. İstanbul'da uzun yıllar takvim çalışmaları yapan Rüşdi, 1884 yılında 85 yaşında iken vefat etmiştir.

Süleyman Rüşdi Efendi'nin günümüze ulaşan en önemli edebî eseri bu çalışmaya konu olan *Manzûme-i Ahvâl-i Alâka* mesnevisidir. Aşk konulu bu mesnevi üzerine hiç bir bilimsel çalışma yapılmaması bu kitap çalışmasının fikrini oluşturmuştur.

Çalışmamız üç bölümden oluşmaktadır. Birinci bölümde Süleyman Rüşdi Efendi'nin hayatı ve eserleri hakkında bilgi verilmiştir. Bu bölümde ayrıca Türk edebiyatında "*Rüşdi*" adını/mahlasını kullanan sanatçılara da değinilmiştir. Çalışmanın ikinci bölümü *Manzûme-i Ahvâl-i Alâka* adlı mesnevinin şekil ve muhteva incelemesinden oluşmaktadır. Mesnevi şekil noktasından "*nazım şekli, mesnevinin adı, eserin yazılış tarihi, bölümler ve başlıklar, beyit sayısı, kafiye ve*

redif, vezin” başlıklarında incelenmiş ve konuyla ilgili tanık beyitler verilmiştir. *Manzûme-i Ahvâl-i Alâka*’nın önemli bir özelliği aşk konusunu “*soru-cevap*” tekniğiyle okuyucuya aktarmasıdır. İncelemenin muhteva kısmında ise mesnevideki sorular ve bu sorulara verilen cevaplar sırasıyla açıklanmıştır. Bu kısımda yine konuyla ilgili örnek beyitler verilmiştir.

Üçüncü bölüm mesnevinin çeviri yazılı metninden oluşmaktadır. Metin, *Manzûme-i Ahvâl-i Alâka*’nın ulaşabildiğimiz tek nüshası olan İ.B.B Atatürk Kitaplığı İHS\_0980/04 arşiv numarasında kayıtlı olan ve H 1289 yılında Camlı Han’da neşredilen nüsha üzerinden kurulmuştur. Şunu ifade etmek isteriz ki her ne kadar matbu bir eser olsa da çeviri yazılı metinde imladan veya bizden kaynaklı hata ve eksikliklerin olacağı muhakkaktır. Eserdeki eksiklik ve kusurlar noktasında yapılacak öneri ve uyarıların çalışmamıza ve bize katkı sağlayacağını belirtiriz.

Çalışmanın sonuna metnin daha iyi anlaşılması için özellikle Arapça ve Farsça kökenli kelimelerden oluşan bir sözlük de eklenmiştir. Ayrıca çalışmamızda eserin tıpkıbasımı da bulunmaktadır.

Akademik hayatım boyunca yardım ve desteklerini hiç unutamayacağım kıymetli hocalarım Prof. Dr. Ahmet KARTAL ve Doç. Dr. Sadık ARMUTLU’ya teşekkürlerimi sunarım. Bu çalışmanın Türk edebiyatı mesnevi geleneğine küçük de olsa bir katkı sağlamanı ümit etmekteyim.

**Dr. Ali Khalid Bani Ali**  
Amman/Ürdün

## MANZÛME-İ AĦVĀL-İ ‘ALĀKA



Manzūme-i Ahvāl-i ‘Alāka

Tekrār ṭab‘ ü neşri mü’ellifine maḥşūşdur

Fî’āti üç Ğurūşdur

Cāmlı Hān’da ṭab‘ olunmuşdur

Sene

1289

[1]

Manzūme-i Ahvāl-i ‘Alāka

[2]

Ahvāl-i ‘Alāka

*fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilün*

1. Besmeyle aldum elime kalem  
İbtidā eyledüm āh ‘aşka bu dem
2. Başladum bu ‘aşkı beyāna hemān  
Cūşa geldüm nitekim baḥr-i revān
3. Söyle ey ṭūṭi-i ğüşāde maḳāl  
Dinür ‘aşk āteşi ‘acep ne hāl
4. Noḳtası bir kiṭābdur ‘aşkuñ  
Zerresi āfitābdur ‘aşkuñ
5. Ğarḳ olur ḳatresinde kevn [ü] mekān  
Gizlenür zerresinde iki cihān

6. ‘Aşk-ı pāk ile ādem ādem olur  
Mürşid-i kāmīl hem de mükerrrem olur
7. Uğrayan ‘irfān olur erenlere baş  
‘Aşk ile la‘l olur qardaş qara taş
8. ‘Aşkdur çün vesīle maqşūda  
Şanma sen ‘aşk-ı pākī bī-hūde
9. ‘Aşkdur nūr-ı dīde-i ‘uşşāk  
‘Aşkdur sālīke hemīşe burāk
10. Her kim olursa eger ‘aşka esīr  
Hīç bilemez dünyā ve mā fīhā nedür
11. ‘Aşk dīvāne eyler insānı  
İstemez dahı behīşt gūlmānı
12. ‘Aşka kul olan şāh-ı ‘ālem olur  
Ġam-ı ‘aşk ile şād [ü] hürrem olur
13. ‘Āşık olan tevekkül ehli olur  
Vara vara mertebe ‘ālī olur
14. Bir gün olur aña keşf olur esrār  
‘Aşk ile cān gözin ider bī-dār
- [3] 15. Feth olur aña cümle-i eşyā  
Açılır perde-i Cenāb-ı Hūdā
16. Kılısa bir noktaya eger o nazar  
Cihānuñ cümlesin anda seyr ider
17. Bir nokta tām cihān-nümāsı olur  
Hürşīdüñ zerresi dil-güşāsı olur
18. Oldı bu sırta ‘aql-ı küll hayrān  
Derc olur noktada ‘ulūm-ı cihān

## Kaynakça

- Akkuş, M. (2007). *Klasik Türk Şiirinin Anlam Dünyası Edebi Türler ve Tarzlar*. Erzurum: Fenomen. Yay.
- Aksoyak, İ. H. (2014), *Rüşdî, Ahmed Efendi*, <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/rusdi-ahmed-efendi>. Erişim tarihi: 20.09.2022.
- Arslan, M. (2014), *Rüşdî Paşa, Ahmed Rüşdî Paşa, Gedizli*, <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/rusdi-pasa-ahmed-rusdi-pasa-gedizli>. Erişim tarihi: 20.09.2022.
- Arslan, M. (2014), *Rüşdî Paşa, Mehmed Rüşdî Paşa, Erzurumlu*, <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/rusdi-pasa-mehmed-rusdi-pasa-erzurumlu>. Erişim tarihi: 20.09.2022.
- Arslan, M. (2014), *Rüşdî, Mehmed Rüşdî Efendi, Isparta-Barlalı*, <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/rusdi-mehmed-rusdi-efendi-ispatabarlali>. Erişim tarihi: 20.09.2022.
- Arslan, M. (2014), *Rüşdî, Mühürdâr-zāde Hüseyin Hüsnî Rüşdî Efendi*, <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/rusdi-muhurdarzade-huseyin-husni>. Erişim tarihi: 20.09.2022.
- Ayverdi, İ.; Topaloğlu A. (2007). *Türkçe Sözlük*. İstanbul: Kubbealtı Yay.
- Banarlı, N. S. (1971). *Resimli Türk Edebiyatı Tarihi I.-II*. İstanbul: MEB. Yay.
- Çapraz, E. (2013), *Rüşdî, Hasan Rüşdî*, <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/rusdi-kayserili>. Erişim tarihi: 20.09.2022.

- Devellioğlu, F. (2004). *Osmanlıca-Türkçe Ansiklopedik Lûgat*. Ankara: Aydın Kitapevi Yay.
- Dilçin, C. (1983). *Örneklerle Türk Şiir Bilgisi*. Ankara: TDK. Yay.
- Dilçin, C. (1983). *Yeni Tarama Sözlüğü*. Ankara: TDK. Yay.
- Gökalp, H. (2012). Eski Türk Edebiyatında Nazım Şekilleri Edebi Türler. *Başlangıçtan Günümüze Türk Edebiyatında Tür ve Şekil Bilgisi*. Aça, M., Kocakaplan, İ., Ceylan, Ö. (Ed.), İstanbul: Kesit Yay.: 188-467.
- Gökçe, H. (2014), *Mehmed Rüşdî, Ketenci-zâde*, <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/mehmed-rusdi-ketencizade>. Erişim tarihi: 20.09.2022.
- İpekten, H. (2003). *Eski Türk Edebiyatı Nazım Şekilleri ve Aruz*. İstanbul: Dergâh Yay.
- İpekten, H. vd., (1988). *Tezkirelere Göre Divan Edebiyatı İsimler Sözlüğü*. Ankara: Kültür Bakanlığı Yay.
- Kaplan, Y. (2014), *Rüşdî, Şirvânî-zâde Mehmed Rüşdî Paşa*, <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/rusdi-sirvanizade-mehmed-rusdi>. Erişim tarihi: 20.09.2022.
- Kartal, A. (2014). *Doğu'nun Uzun Hikâyesi Türk Edebiyatında Mesnevi*. İstanbul: Doğu Kütüphanesi Yay.
- Kesik, B. (2014), *Rüşdî*, <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/rusdi>. Erişim tarihi: 20.09.2022.
- Köksal, M. F. (2014), *Rüşdî, Antakyalı*, <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/rusdi-antakyalı>. Erişim tarihi: 20.09.2022.
- Kubbealtı Lugat. <http://lugatim.com/>. Erişim Tarihi: 10.09.2022.,
- Küleççi, N. (2003). *Edebî Sanatlar*. Ankara: Akçağ Yay.
- Levend, A. S. (1943). *Divan Edebiyatı, Kelimeler ve Remizler, Mazmunlar ve Mefhumlar*. İstanbul: İnkılap Kitapevi Yay.
- Levend, A. S. (1988). *Türk Edebiyatı Tarihi*. Ankara: TDK. Yay.
- Maden, S. (2015), *Rüşdî, Doktor Mehmed Rüşdî Bey*, <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/rusdi-doktor-mehmed-rusdi-bey>. Erişim tarihi: 20.09.2022.
- Mengi, M. (2000). *Divan Şiiri Yazıları*. Ankara: Akçağ Yay.
- Ortakçı, A. (2014), *Rüşdî, Çorumlu Mehmed Rüşdî*, <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/rusdi-corumlu-mehmed-rusdi>. Erişim tarihi: 20.09.2022.
- Pala, İ. (2003). *Ansiklopedik Divân Şiiri Sözlüğü*. İstanbul: L&M. Yay.

- Pehlivan, G. (2013), *Rüşdî, Hasan*, <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/rusdi-hasan>. Erişim tarihi: 20.09.2022.
- Tebdiz. [http://www.tebdiz.com/index.php?sayfa=arama\\_sonuc\\_yenisite](http://www.tebdiz.com/index.php?sayfa=arama_sonuc_yenisite). Erişim Tarihi: 10.09.2022.
- Sami, Ş. (1317). *Kamus-ı Türkî*. İstanbul: İkdâm Matbaası.
- Saraç, Y. (2007). *Klasik Edebiyat Bilgisi Biçim-Ölçü-Kafiye*, İstanbul: 3F Yay.
- Tanç, N. (2013), *Rüşdî, Yemez-zâde Süleymân*, <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/rusdi-yemezzade-suleyman>. Erişim tarihi: 20.09.2022.
- Ünver, İ. (1986). Mesnevî. *Türk Dili, Türk Şiiri Özel Sayısı II (Divan Şiiri)*. 415-416- 417/ Temmuz-Ağustos-Eylül, 430-563.
- Yekbaş, H. (2014), *Rüşdî, Hacı Velîyüddîn, Ayaşlı*, <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/rusdi-haci-veliyuddin-ayaslî>. Erişim tarihi: 20.09.2022.
- Yekbaş, H. (2014), *Rüşdî, Halîl Efendî, Selanikli*, <http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/rusdi-halil-efendi-selanikli>. Erişim tarihi: 20.09.2022.
- Yıldız, E. (2019). *Divanlarda Küçük Mesneviler*. Doktora Tezi, Adana: Çukurova Üniversitesi.
- Yıldız, E. (2021). *Bir Hayriyye Naziresi: Fehmînâme*. İstanbul: DBY Yay.



“dün” den ögrendiklerinle  
“bugün” ü yaşamak  
“yarın” ları aydınlatır.

## MANZŪME-İ AḤVĀL-İ ‘ALĀQA

TIPKIBASIM

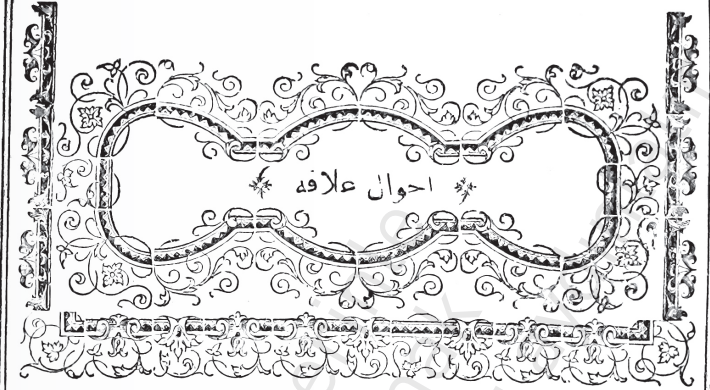


تعجیل کلدی بری ددیکم مزده \* فدريك ياورمش لیلی وروزده  
 اولنجه بر حضور ایله دنیاده \* اونومه بزلی باری دعاده  
 کلدی بر کون غیرى ایام نکاح \* کتوردیلر بزى کهنه بارگاه  
 کیردیم ایچرویه عجوزه شیطان \* ال سوزینه او یان اولمازمی پشیمان  
 بر کوزلری چقور منقال مثالی \* ایتلر کی بقار چقال مثالی  
 اوج بکرمی راوتوز یا شنه وارمش \* باشنه ال یشیل بو نیچقار اصمیش  
 یوزینی کورنلر فهه ایدر قورقار \* بورنندن کوزندن چیاقلر افار  
 دشلری دوککش اول بلی قنبور \* چاتلامش طو پوغی درت قیه چا اور  
 نه صورت بر اتش حضرت الله \* ففاسی بر قباق الی ماشالله  
 باشنده صاحب لری بیاض پیاغی \* هله بر قولاغی منقال قباغی  
 در که بکیم کیدن کرو فالوریم \* زمانه قیزلرین قاجه الوریم  
 ددیم سبحان الله فنده کیدیم \* سویله ننه قالدین شمعی نیدهیم  
 بنم والدهم اول دونیا آخرت \* نه طوغورمش سنی انالک ملعت  
 بکا نصیب دکل دنیا اذتی \* برانه طوغوره از بویله نکیتی  
 حاصلی حشره دک بودردی الم \* لوح محفوظ بویله باز نیش قلم  
 اغوربت ایلارد درج اولان دینار \* نکا حنه نصیب اولدی بارغار  
 بو پندی طوتانه نه منوردر \* قولاغیشه مکوش بر مجوهردر  
 خاتمه

حالم بازار کن اولدی تمام \* قاتیم و کدی بو سودانی بکرتدی مکتوبه  
 اخلاقی جلیل دائم اکثر لری \* سهوی قلم خطا لرم نیجه وار ائده معیوبه  
 دیشلر بر وسیه تابع سکود \* حقندن و اشجاره یوا وار می فکر ایله مو هو به  
 نارینشی جوهر مثلی محبوبه \* بویله برالینجه کالاسین اما مرغوبه  
 عفو ایدر  
 یلده مناسمین  
 رشدی بو

فتح اولور اكا جله اشيا ❖ آچیلور برده جناب خدا  
 فلسفه بر نقطه به اکر اونظر ❖ جهانک جله سین آمده سیرایدر  
 بر نقطه تام جهان نماسی اولور ❖ خورشیدنک ذره سی دلکاشی اولور  
 اولدی بوسره عقل کل حیران ❖ درج واور نقطه ده علوم جهان  
 عالم ایچره بحق نور رسول ❖ عین عاشقده مرد دمکدر اول  
 بو نقطه سرندن اولیان خیر ❖ سکا معلوم اولمز سر ضمیر  
 ای بصیرت کوزین کشاده ایدن ❖ ای جهان ایچره راهی عشقه کیدن  
 مرشیدی عشق اولونجه انسانک ❖ آچیلور عین عبرتی آنک  
 ❖ فحواسنجہ ❖

نارنج سکسانیدی در علیه ده ❖ یار بی حفظ ایله هر بلیه ده  
 ایدرکن چارشو بازاری کنار ❖ کوزلم او بوردی درونم بیدار  
 نیچه احباب یاران اصدقا کوردم ❖ نیچه اقران امثال پای کدا کوردم  
 نیچه عالم فاضل کاملانی وار ❖ نیچه شیخ مرشد قهرمانی وار  
 نه اهل بصیرت نیچه عقلا ❖ صاحب سلطنت وزیر وزرا  
 کیمی کندینی بلردر تکید درویش ❖ کیمی علاقه لی آتشفه یا تمش  
 جمع اولمش اورایه نیچه خاص عام ❖ آدم د کیز یدر صانکی او مقام  
 هر سوقا قدن کلور صغار کبار ❖ آقرا ول بحره صناسین انهار  
 جمع اولوب بریره احباب یاران ❖ ایدرکن عالی تماشا سیران  
 عشقه مخصوص راز ولدی کلمات ❖ مرده دیل اولانه ویردی حیات  
 بری تعریف ایدوب دیدیکه فرهاد ❖ قودی عشق یولنده بر ایوجه آد  
 کندین قربان ایتدی درد یله شیرین ❖ طوغریسی بو عشقه هزار آفرین  
 احبابک بری در مجنون زیاده ❖ حشره قدر قالدی کوهی بالاده  
 وحشی حیوانلرله ایلدی الفت ❖ بولدی مولا ایتمز لبایه منت



بسم الله ایله آدم الیه قلم ❖ ابتدا ایلمم آعشته بودم  
 باشلادم بو عشق بیانه همان ❖ جوشه کلدیم نتمک بحر روان  
 سویله ای طوطی کشاده مقال ❖ دینور عشق آتشی عجب نه حال  
 نقطه سی برکتایدر عشقک ❖ ذره سی آفتابدر عشقک  
 غرق اولور قطره سید کون مکان ❖ کزنتور ذره سنده ایکی جهان  
 عشق پاک ایله آدم آدم اولور ❖ مرشد کامل همده مکریم اولور  
 او غریبان عرفان اولور از نره باش ❖ عشق ایله اهل اولور قرداشقره طاش  
 عشقدر چون وسیله مقصوده ❖ صائمده سن عشق پاک بیهوده  
 عشقدر نور دیده عشاق ❖ عشقدر سالکه همیشه براق  
 هر کیم اولور سه اکر عشقده سیر ❖ هیچ یله مز دنیا وما فیهانه در  
 عشق دیوانه ایله انسانی ❖ استمزدخی بهشت غلمانی  
 عشقه قول اولان شاهی عالم اولور ❖ غم عشق ایله شاذ حرم اولور  
 عاشق اولان توکل اهلی اولور ❖ واره واره مرتبه عالی اولور  
 بر کون اولور اکا کشف اولور اسرار ❖ عشق ایله جان کوزین ایدر بیدار

﴿ منظومہ احوال علاقہ ﴾

تکرار طبع و نشری مؤلفہ مخصوص صدر

فیضان ۳ غروشدر

جاملی خانده طبع اولمشدر

سنه

۱۴۸۹

لہذا

“dün” den ögrendiklerinle  
“bugün” ü yaşamak  
“yarın” ları aydınlatır.  
“dün” den ögrendiklerinle  
“bugün” ü yaşamak  
“yarın” ları aydınlatır.

# MANZŪME-İ AĤVĀL-İ ‘ALĀQA

## TIPKIBASIM



# MANZŪME-İ AĤVĀL-İ ALĀKA

## منظومهٔ احوال علاقه

Noktası bir kitâbdur aşkuñ  
Zerresi âfitâbdur aşkuñ

Gark olur katresinde kevn ü mekân  
Gizlenür zerresinde iki cihân

Aşk-ı pâk ile âdem âdem olur  
Mürşid-i kâmil hem de mükerrer olur

Aşkdur çün vesîle maksûda  
Sanma sen aşk-ı pâki bî-hûde

Aşkdur nûr-ı dîde-i uşşâk  
Aşkdur sâlike hemîşe burâk

Söğütlü Süleyman Rüşdî'nin aşk ve aşkın halleri üzerine yazdığı *Manzûme-i Ahvâl-i Alâka*, soru-cevap tekniği ile yazılmış bir mesnevidir. Geleneksel mesnevi şekline farklı tarzda telif edilen bu eserde dostları, Rüşdî'ye aşka dair merak ettikleri on soru yöneltirler; o da tecrübeleri ve tanıdığı âşıkların hayat hikayelerinden misallerle onlara cevap verir. Gerçek aşkın ne olduğu, âşğın samimiyetinin nasıl anlaşılacağı, sevgilinin nazlanmasının sebebi, aşk derdine düşenlerin neler yapacağı sorularından bazılarıdır. Daha önce üzerine bilimsel bir çalışmanın yapılmadığı bu eser, Petra ve Ürdün Üniversitesi Yabancı Diller Fakültesinde dersler veren Dr. Ali Khalid Bani tarafından incelendi, metin çeviri yazı ile ortaya konuldu, kısa bir sözlük ve metnin tipkibasımı da eklenerek kitap haline getirildi. 1289/1872 yılında Camlı Han'da basılan ve farklı üslubuyla öne çıkan *Manzûme-i Ahvâl-i Alâka*'nın neşri ile Türk mesnevi edebiyatına katkı sunmayı temenni ederiz.



**DÜN BUGÜN YARIN YAYINLARI**  
Ankara Caddesi, Ünal Han No: 21/4  
Cağaloğlu, Eminönü - Fatih / İstanbul  
Tel. - Faks: +90 212 526 98 06  
www.dby.com.tr • dby@dby.com.tr

ISBN 978-625-8371-77-2



9 786258 371772